

A língua latina continua a ser utilizada hoje em dia, principalmente pelo Vaticano. Nesta apresentação, falarei de duas utilizações modernas do latim, uma em jornal de notícias atuais e outra numa estação de rádio.

Em Varsóvia, na Polônia, é publicado um jornal, que tem o título de *Ephemeris*. Na Rádio Bremen, da cidade alemã Bremen, há também um noticiário falado em latim.

#### O JORNAL EPHEMERIS

Pela Internet, consegui três números do jornal *Ephemeris*. Começemos pelo primeiro número, que tem a seguinte data: *JOVIS DIE 26 MENSIS APRILIS 2007*. Na mesma linha da data, aparece a célebre frase: *Homo sum humani nihil a me alienum puto*. Essa frase aparece também no outro número.

O texto está dividido em quatro colunas:

a) na primeira, aparece uma espécie de índice, com títulos tais como *Acta*, *Breves*, *Miscellanea*, *Chronicae*, *Nuntii Finnici*, *Cinema-ta*, *Otium*, *Fabulae* etc.

b) Na segunda coluna, aparecem curtas notícias internacionais. Essas notícias são iniciadas por uma frase, que, às vezes, é formulada em acusativo com infinitivo, outras vezes, no indicativo. Assim: *Puero captivum fuisse decapitandum – Pontem Tigridis ab attemptatore displosum esse* – ou então *De Samomonum Insularum tsunami – Congressus a Georgio Bush ob Iraquiam vituperatur*. Depois do título, vem a notícia, como, por exemplo, *Congressus Americanus monitus est a praeside Georgio W. Bush quod legislatorum disputatio de pecuniis destinandis exercitui Statounetensi in Iraquia sit obfutura*.

## A CIDMAR TEODORO PAIS

c) Na terceira coluna, aparecem notícias de menor importância, com títulos tais como RELIGIO, IN ORBE, INSOLITA, SOCIALIA etc. Por exemplo: *Turcienses editores Bibliae christianae interfecti.* – *Infortunium in horto zoológico factum.*

d) Na quarta coluna, aparecem títulos como HISTORIA – *Nuper demonstratum est reliquias mortales Iohannae Arcuanae heroinae Francogalliae nationalis falsatas esse more audacissimo.*

A segunda página tem o mesmo estilo ou diagramação.

O segundo número tem a data de *LUNAE DIE 6 MENSIS AUGUSTI 2007.*

Obedece à mesma diagramação do primeiro número.

As notícias destacadas são:

De Índia finitimisque civitatibus inundatis – Germanos políticos indignari de atômico commercio Sarkzyl atque Gadafii – I Afganistania iterum periegetas ereptos esse – De reclamationibus in Peruvia – Papam reposcere missam latinam

O terceiro número tem a data de *JOVIS DIE 9 MENSIS AUGUSTI 2007.*

A diagramação é um pouco diferente: apresenta três colunas, ostentando uma foto em tamanho grande de Sarkozy e Gadaff. Dá grande destaque ao problema do comércio atômico de Sarkozy, presidente da França, com Gadaff, ditador da Líbia.

## O LÉXICO DE EPHEMERIS

Um ponto importante a ser mencionado é o léxico empregado para referir acontecimentos e objetos modernos.

Apresento aqui uma série de termos, para discutirmos seu significado.

Do N° 1  
scopocinematē  
autoraedarius bombifer  
statounitensi (dativo)  
cinematē (ablativo)

*Círculo Fluminense de Estudos Filológicos e Linguísticos*

crucigramma  
facetiae (termo antigo)  
nubeculata  
aeroplanum pyraulicum  
aeroplaniga  
Francogallia  
in senatu inferiore  
automobilium  
autoraedarum

Nº 2

irrumavit puellam:  
(ruma=teta – irrumare=faire sucer – Cf. fellare)  
periegetas ereptos (grego: perihght»j. No grego antigo=guia; no  
grego moderno= turista)  
astyphylacibus  
meschita  
arrestati  
certamen autoraedarum  
quinque miliarda euronum  
banca argentaria  
bursarum mundanarum

Do N 3

nationalismo  
atômico commercio  
partium  
Prasini  
reactrum atomicum  
drama connubiale  
se ipsum sclopetando  
mulcta 25 milliens milibus viridorum thalerorum consistens  
parlamenti  
energiae atomicae

## A CIDMAR TEODORO PAIS

### O PROGRAMA LATINO DA RADIO BREMEN

Bremen é uma cidade industrial, situada no Norte da Alemanha. A Radio Bremen mantém um programa em que as notícias são dadas em latim.

Consegui pela Internet um folheto apresentado em junho de 2007. Aparecem aí notícias como as que seguem:

a) Eventus prosperrimus – Hominibus doctis successit ut arte quadam genetica cellulas murum corporales converterent in cellulas primordiales, quae in in quamvis fere telam corporis adolescere possunt.

b) Bellum Palaestinensium civile.

c) Copia cervisiae consumptae aucta

d) NOTABILIA: Romanorum castra Transalpina amplíssima

### ALGUNS PONTOS A CONSIDERAR

Observamos que, tanto em Epheris, quanto no folheto da Rádio Bremen, são utilizadas as letras ramistas. Eu, pessoalmente, considero isso um ponto criticável.

Não sabemos como esses textos são pronunciados em latim.

Convém refletir se os termos modernos são bem cunhados. Por exemplo que dizer de *aeroplanum pyraulicum*? não poderia ser *aeroplanum iactatum*?

### REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BAILLY, A. *Dictionnaire grec-français*. 26<sup>o</sup> éd. Paris: Hachette, 1963.

*EPHEMERIS*: Nuntii Latini universi – <http://ephemeris.alcuinus.net>

ERNOUT, A., MEILLET, A. *Dictionnaire étymologique de la langue latine*. 4<sup>o</sup> éd. Paris: Klincksieck, 1967.

*Círculo Fluminense de Estudos Filológicos e Linguísticos*

PEREIRA, I. *Dicionário grego-português e português-grego*. 5ª ed. Porto: Apostolado da Imprensa, 1976.

PERNOT, H. *Lexique grec moderne-français*. Paris: Garnier Frères, (s/d).

SARAIVA, F. R. S. *Novíssimo dicionário latino-português*. 10ª ed. Rio de Janeiro: Garnier, 1993.

SILVA, A. C., MONTAGNER, A. C. *Dicionário latino-português*. Rio de Janeiro: A.C.S.-A.C.M., 2005.

STEINMETZ, A. *Neugriechisch*. Berlin: Langenscheidt, 1955.